**October 2022 – Listing – HKAC’s programme**

**Listing – HKAC – Screening**

**極品廣告片2022**

**Art of Commercials 2022**

主辦：香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

合辦：香港廣告商會Co-Presenter: The Association of Accredited Advertising Agencies of Hong Kong

協辦：美國AICP廣告大獎、英國British Arrows廣告大獎、康城國際創意節、金帆廣告大獎.、日本秋祭 in 香港 - 魅力再發現、駐香港韓國文化院、首爾影像廣告節、大阪廣告協會、HaHaHa大阪創意大獎、Spikes Asia 亞洲創意節、美國駐香港及澳門總領事館

In collaboration with: The AICP Show, British Arrows Awards, Cannes Lions International Festival of Creativity, Kam Fan Awards, Japan Autumn Festival in Hong Kong - Rediscovering Nippon, Korean Cultural Center in Hong Kong, Seoul Creative Festival by TVCF, Osaka Advertising Association, HaHaHa Osaka Creativity Awards, Spikes Asia Awards, Consulate-General of Japan in Hong Kong, U.S. Consulate General Hong Kong & Macau

合作夥伴：誠品書店Partner: eslite bookstore

日期Date & Time: 15/09 – 02/10

地點: 古天樂電影院Venue: Louis Koo Cinema

票價Ticket price: $80 / 64\*

**套票（五個節目門票各一張） - 七折優惠 - $280**

**All Access Pass** (one ticket each for all 5 programmes) – 30% off - $280

門票現於撲飛POPTICKET發售Tickets are available now on POPTICKET

\*全日制學生、六十歲或以上長者及殘疾人士及看護人及綜合社會保障援助受惠人士可獲八折優惠。優惠票持有人士入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。  
\*香港藝術中心會員可享八折優惠。持票人士入場時，必須出示有效會員證。  
\*每次購買4張或以上之正價門票，可以享有八折優惠。  
\*每張門票最多只可享用其中一種優惠。

\*20% discount for tickets for full-time students, senior citizens aged 60 or above, and people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.  
\*20% discount to HKAC members. Ticket holders must present a valid membership card upon admission.  
\*20% discount for each purchase of 4 or more standard tickets.  
\*Only one discount offer could be applied to each ticket purchase.

觀眾須于電影入口接待處出示撲飛 popticket.hk 發出的電子門票QR code (列印或電子版)，方可進場。  
票務查詢：ask@popticket.hk (辦公時間：星期一至五 10am-7pm)

For admission, audience must present the QR code (either in electric or printed version) shown on the popticket.hk e-ticket at the venue.

Ticketing enquiry: ask@popticket.hk (Office hour: Mon-Fri 10am-7pm)

「極品廣告片」今年踏入第二十八屆！繼續切切切片，為大家送上來自不同國家地區的精彩得獎流動影像廣告，亦將首度呈獻全新日本節目「HaHaHa大阪創意獎」，為悶熱的夏天增添喜感！其他節目包括殿堂級「康城國際創意節」、「Spikes Asia 亞洲創意節」、「美國AICP廣告大獎」、「英國 British Arrows 廣告大獎」、「首爾影像廣告節」及「香港金帆廣告大獎」。

新冠疫情令很多人陷入困境：失去至親、失去工作、失去理想。氣候變化亦為地球的不同地方帶來致命的自然災害。今年的精選廣吿，作品機智幽默、細膩動人，亦提醒我們要珍惜眼前人、好時光、大自然，以不死的創意重拾幹勁，讓美好的精神得以延續！

節目將舉辦一系列講座，邀請到廣告及文化界嘉賓作分享，讓香港媒體工作者及觀衆了解廣告節如何鼓勵創意，和廣告最近的新動向。

The Art of Commercials is in its 28th edition! You can enjoy the best award-winning commercials from all over the world! We are excited to debut selected works from the HaHaHa Osaka Creativity Awards, which will be a joyous refreshment to the otherwise sweltering summer! We will also present selected works from the Cannes Lions International Festival of Creativity, Spikes Asia, The AICP Show, the British Arrows Awards, the Seoul Creative Festival by TVCF, and the Kam Fan Awards Hong Kong.

The pandemic has left many in dire straits - with loved ones lost, jobs lost, and aspirations lost. Deadly natural disasters are brought upon different parts of the globe by climate change. This year’s selection of commercials overflows with wit and sensibility - they remind us to cherish the ones who stay, the good times, and Mother Nature. Long live creativity! Keep the good vibes alive!

The programme will play host to a series of talks, which will feature experts in the world of advertising. Through these talks, we hope advertising professionals and the general audience will gain an understanding of how the art of commercials can foster creativity and discover its place in pop culturwinners are among the best of the best. Would you rather date Satan or an AI assistant? Would you taste your pet’s food to make sure it’s eating right? The brand that goes around telling people to just do it continues to honour sportsmanship – if we can’t win the game, change the game. Exceling for yourself is also exceling for us. A sanitary brand preaches the beauty of chaotic love - it's always a mess, but it's our mess, and there's no other place we'd rather be. Making amends is fine old fashion. A slow life is revitalising.

節目二：2022美國AICP廣告大獎精選Programme 2: Selection from The AICP Show 2022

01/10 3pm\*

02/10 3pm

95分鐘｜數碼Digital｜彩色Color｜英語對白，無字幕In English, no subtitles

美國AICP廣告大獎的成立不僅為了評選最佳流動影像廣告作品，獲選的廣告作品均被存入MoMA現代美術館的電影部以供參考及研究之用。AICP從去年起徵收國際作品衝入美國！獎項繼續展示傑出廣告人的一流美感和技藝，將美國多元化且破格的想像精神透過商品和公益廣告帶入日常生活。殘障運動員衝破障礙，以幽默和實力排除偏見。沉浸藝術製作公司教我們逃避現實一下，也可為現實帶來新方向。記者繼續衝鋒陷陣，在混亂失序的環境中保持理智，為讀者帶來真相，是記者，也是人。光顧大品牌之餘，亦要扶持小店。醇香美酒啟發我們去相信時間的安排。

The AICP Show, The Art & Technique of the Commercial, is more than just an awards show judging the best commercials created in the moving image. The honoured work is also preserved in The Museum of Modern Art (MoMA)'s Department of Film. The AICP Show accepts entries globally, and continues to exhibit the exceptional aesthetics and techniques of advertisers that blend diverse and innovative creativity into the everyday. Paralympians tear down thick barricades of prejudice with sporty excellence and playfulness. An immersive art studio takes us on a trip of imagination to inspire new directions in reality. Frontline journalists strive to keep their sense and reason amidst extreme disorder, so they can preserve the truth - truth be told by a journalist, by a human. Don’t forget to support small businesses when you buy from big brands. Fine wine inspires us to believe in time.

\*映後講座：社交媒體上的流動影像廣告趨勢（暫名）\*After-Screening Talk: Trends of Moving Image Advertising on Social Media (Tentative title)

日期及時間 Date & Time：01/10 3pm 節目二放映後after the screening of Programme 2

講者Guest speakers：

林慧敏Anita Lam（Meta大中華區行業總經理兼主管Director & Head of Industries, Meta Greater China）

Janet Lee (Head of Agencies and Domestic, Google Hong Kong)

主持Moderator:

梁志成 Rudi Leung

粵語主講Conducted in Cantonese.

兩大社交媒體平台 Meta 和 Google 的代表將親臨現場與觀眾一起探討當前社交媒體上的流動影像廣告趨勢。 Facebook 和 YouTube 等不同平台如何吸引觀眾？ 如何確立社交媒體目標？ 如何有效地制定具影響力的營銷策略？ 講者們將與觀眾分享他們在社交媒體營銷方面的寶貴經驗！

Representatives of two major social media platforms, Meta and Google, will join us to introduce the current trends of moving image advertising on social media. How have different platforms like Facebook and YouTube been capturing the attention of their audiences? How to identify social media goals? How to devise influencer marketing strategies effectively? These great speakers will share their treasure trove of experience in social media marketing and answer your questions!

節目四：2021首爾影像廣告節精選Programme 4: Selection from the Seoul Creative Festival 2021 by TVCF

01/10 7:30pm\*

90分鐘90'｜數碼Digital｜彩色Colour｜韓語對白，英文字幕In Korean with English subtitles

首爾影像廣告節為韓國最大型的流動影像廣告節，得獎廣告由傳媒人及網民選出， 「以多數人的角度，以公平」為選片宗旨，入圍及得獎作品均為本地作品。高水準廣告製作繼續星光熠熠：劉亞仁同你思考「生存還是毀滅」；尹汝貞完美示範鍾意 shopping 就 shopping；孔劉暖男笑笑沒法擋；韓劇女皇孔曉振有型又有款；飾演《魷魚遊戲》成奇勳的李政宰同你食拉麵；仲有更多韓星陪住你！很多韓國品牌都重視公司歷史，紀念和紀錄守業歷程。要保護兒童，就要保護地球。韓戰時傷亡先人的骨灰，政府廣告如何幫助亡魂回家？

The Seoul Creative Festival is South Korea’s largest festival for moving image advertisements, its winners are all local works selected by media professionals and netizens with the aim of being fair and representative of the majority. The captivating commercials are star-studded as always: Yoo Ah-in ponders on “to be, or not to be”; Youn Yuh-jung shops til’ she drops; Gong Yoo’s smile is still irresistible; the Queen of Korean TV drama Gong Hyo-jin’s style is still impeccable; Lee Jung-jae (Gi-hun from Squid Game) eats ramen with you; and many more. Many Korean brands emphasise their company’s history and integrity. To protect children, we must also protect our planet. How can government commercials help the souls of fallen soldiers of the Korean War return home?

\*映後講座：廣告中的韓國社會

\*After-Screening Talk: Korean Commercials and Culture

日期及時間Date & Time：01/10 7:30pm 節目四放映後 after the screening of Programme 4

講者：宣柏健（韓流專欄作者）Guest speakers: Patrick Suen (Hallyu columnist)

粵語主講

Conducted in Cantonese.

宣柏健，影評人、專欄作家、韓星及導演翻譯，韓國觀光公社顧問。從事傳媒工作20年，一直在各大報刊撰寫影評、電影及韓國文化相關專題。2000年於香港大學比較文學系取得哲學碩士學位，曾為不少韓國電影導演及演員工作，為亞洲電影大獎、香港國際電影節、香港亞洲電影節及鮮浪潮等擔任翻譯及電影講座主持，於《明報周刊》、《蘋果日報》、《Esquire》、《晴報》及《頭條日報》撰寫專欄，並擔任亞洲電影大獎擔任獎項提名顧問，第22屆及23屆香港獨立短片及影像媒體比賽評審。

Patrick Suen, film critic, columnist, and an advisor to Korea Tourism Organization. Working in the media for 20 years, he has been writing film reviews, film-related features and columns on Korean society and culture in newspapers and magazines. He graduated with an M.Phil. in Comparative Literature from The University of Hong Kong. He has worked for various Korean directors and actors / actresses, and served as moderator and interpreter for Asian Film Awards (AFA), Hong Kong Asian Film Festival and Fresh Wave International Short Film Festival. His articles appear in Ming Pao Weekly, Apple Daily, Esquire, Sky Post and Headline Daily. He is a nomination advisor to Asian Film Awards and jury member of the 22nd and 23rd ifva awards.

節目五：2021香港金帆廣告大獎精選 及 2022 Spikes Asia 亞洲創意節精選

Programme 5: Selection from the Kam Fan Awards Hong Kong 2021 & Spikes Asia 2022

02/10 7:30pm

94分鐘｜數碼Digital｜彩色 Colour｜泰語、日語、印度語、他加祿語、粵語、普通話及英語對白，英文字幕 Thai, Japanese, Hindi, Tagalog, Cantonese, Mandarin and English with English subtitles

香港金帆大獎繼續為是次廣告節注入親切本土氣息。即使世事常變，姜B今日都繼續為大家加油同食飽，子華繼續為大家隔離送外賣，姐姐繼續幫你遮風擋雨。香港每七個女性就有一個經歷性侵，可以係成世人唔只一次，要找個可靠單位求助。靈感來自香港電影金像獎，某手機品牌舉辦網上短片比賽鼓勵網民製作獲獎短片。打機蝦人，蝦一鑊，罰一鑊。

Spikes Asia 亞洲創意節，亞洲區創意高手雲集，泰國、日本、菲律賓、印度等地廣告妙想天開。亞洲廣告驚奇創意繼續令人譁然又high high：猩猩比人類聰明又大力。抗衰老抗得可以有幾頑強？有個女人殺完人埋緊條屍俾人撞到點算好？印度醫生希望成立鄉村兒童醫院，卻因堅持照顧新冠確診兒童而患病離世，如何可以圓夢？運動員是超級英雄！

The Kam Fan Awards continues to bring a homey local touch to our programme this year. Though life is full of uncertainty, Keung To keeps cheering for us; Dayo Wong delivers grubs to our doors during quarantine; jehjehs protect us from stormy days. In Hong Kong, one in every seven women has experienced sexual harassment, maybe even more than once in a lifetime – is there a reliable organization that they could reach out to? Inspired by The Hong Kong Film Awards, a cellphone brand encourages first-hand making of award-winning video clips.

Spikes Asia is a heated battleground for the best Asian advertisers from Thailand, Japan, The Philippines, India and so on. Asian creativity continues to wow us with "out-of-the-box" ideas: Gorillas are smarter and stronger than human beings; How far can anti-ageing go?; What happens when a woman is spotted destroying the evidence of a murder?; How can an Indian doctor achieve his dream of establishing a children’s hospital in a village, while risking his life looking after Covid-infected children?; Athletes are superheroes! Now you can view these works and more on this showcase and see how these ideas came about!

**KINO/22 德國電影節**

主辦：香港歌德學院Presenter: Goethe-Institut Hongkong

協辦：香港藝術中心、PREMIERE ELEMENTS戲院

In collaboration with: Hong Kong Arts Centre, PREMIERE ELEMENTS

鳴謝：康樂及文化事務署Acknowledgement: Leisure and Cultural Services Department

支持：German Films Supported by: German Films.

日期Date: 13 – 19/10

地點: 古天樂電影院Venue: Louis Koo Cinema

票價Ticket price: $85 / 68\*

門票現於城市售票網發售Tickets are available now on URTBIX

\*全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護可獲八折優惠。優惠票持有人士入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

\*香港歌德學院學生可享八折優惠。優惠只適用於城市售票網售票處購票，並於購票時出示有效優惠信。

\*HKAC個人會員及HKAC BEE會員可獲八折優惠。優惠只適用於城市售票網售票處購票，並於購票時出示有效會員證。

\*每次購買4張或以上之正價門票，可以享有八折優惠。

\*20% discount for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

\*20% discount to Goethe-Institut Hongkong’s students. Discount is only available at the URBTIX Sales Counters, Goethe-Institut Hongkong’s students must present a valid discount letter upon purchase.

\*20% off for HKAC Individual members & HKAC BEE. Discount is only available at the URBTIX Sales Counters, members must present a valid membership card upon purchase.

\*20% off for each purchase of 4 or more standard tickets.

Herzlich willkommen —— 歡迎各位觀眾、影迷及所有熱愛德國電影的大家！我們很高興能夠帶來KINO/22 德國電影節 - 香港和澳門。今年我們將再次展示多部德國精彩新作，故事包羅萬有：劇力萬鈞的、發人深省的、風趣橫生的、為之動容的…而哪裡會比戲院更好更投入地體驗這些故事呢？喜怒哀樂，需要一個大銀幕！ 我們期待歡迎你和親友蒞臨 KINO/22 德國電影節！

“Herzlich willkommen”, moviegoers, film fans and everyone who loves cinema with a German flair! We are thrilled to invite you to KINO/22, the German film festival in Hong Kong and Macau. This year we will again present a great selection of new, successful films from Germany. It's all about dramatic, thoughtful, funny, moving stories - and where could you experience them better, more intensively, than in the cinema? Great emotions need the big screen! We look forward to welcoming you and your family and friends to KINO/22!

**《心陷棋局》（開幕電影） The Royal Game (Opening film)**

日期及時間 Date & Time: 13/10 8pm

導演：菲力浦．施托澤Director: Philipp Stölzl

劇本Screenplay：Eldar Grigorian

演員Cast：Oliver Masucci, Albrecht Schuch, Birgit Minichmayr

德國 、奧地利Germany, Austria | 2021 | 112’ | 德語對白，中、英文字幕 In German with Chinese and English subtitles| 彩色 Colour

改編自奧地利文豪褚威格的《象棋的故事》，電影集中在Dr. B的故事，以及他在維也納蓋世太保總部被單獨囚禁的時段。在那裡，因一次偶然的機會，他發現了一本國際象棋書，並用心學習這項對弈遊戲。

• 2021年德國巴伐利亞電影獎最佳男主角及最佳製作

• 2021年德國電影獎最佳服裝設計

• 2022年奧地利電影獎最佳服裝設計

Shortly after handing in the manuscript of The Royal Game in 1942, Stefan Zweig chooses a double suicide with his wife. This last work is also his most famous: a swan song to the values of the once proud European culture. The remake now focuses on the story of Dr B and his time in solitary confinement at a Gestapo headquarter in Vienna. There, by chance, he comes across a chess book and learns entire games by heart. Unlike earlier film adaptations, Stölzl adheres less meticulously to the original: the depiction of the physical and mental collapse of an elite class that believes it is immune from the mob until the very end is just one of the new accents that this new film sets.

* Best Actor and Best Production, Bavarian Film Awards 2021
* Best Costume Design, German Film Awards 2021
* Best Costume Design, Austrian Film Award 2022

**《一路有媽》My Son**

日期及時間 Date & Time: 15/10 8pm

導演Director：Lena Stahl

劇本Screenplay：Lena Stahl

演員Cast：Jonas Dassler, Anke Engelke, Hannah Herzsprung

德國Germany | 2021 | 94’ | 德語對白，中、英文字幕In German with Chinese and English subtitles | 彩色 Colour

最美的風景，從來就在不遠處。攝影師Marlene 的兒子Jason 遇上滑雪意外，Jason 大難不死毫不知驚，更是令 Marlene 憂心忡忡，決意送他到瑞士接受康復治療。母子倆由柏林出發，駛過大半個德國，踏上一段意料之外的旅程。兩個人在途上，遇上各種障礙在所難免。以結果為目標的 Marlene 對兒子呵護備至，卻忽略了他的真正需要，令隨心隨意打死罷就的Jason 頓感窒息。複雜親情從來剪不斷理還斷，沿路困獸鬥之下，母子倆必須面對埋藏內心多年的瘡疤，在親近與疏離之間互相了解。Lena Stahl 首次執導，細緻刻劃兩代矛盾，成就這部寫實動人的另類公路電影。

• 2021年慕尼黑電影節最佳製作及德國新進電影奬

• 2021年德國電影媒體評級「非常有價值」提名

• 2021年慕尼黑電影節最佳導演及最佳編劇

The serious skateboarding accident that the risk-taking Jason suffers during a daring action makes his mother Marlene even more worried about him than she already is due to his lifestyle. Because even after awakening from the coma, Jason does not show himself purified, but even seems to be proud of his scars. Marlene therefore wants to drive him to the rehabilitation clinic in Switzerland herself, and she now keeps a close eye on his every step. This monitoring does not do the already strained relationship between mother and son any good. While Marlene gradually realises that she needs to get her fears of loss under control, Jason realizes that he cannot continue his life without regard for others and their feelings.

* Best Production, Förderpreis Neues Deutsches Kino, Filmfest München 2021
* FBW 2021 - Prädikat: besonders wertvoll
* Nominee the Best Director, Best Screenplay, Filmfest München 2021

**《極權處決》The Last Execution**

日期及時間 Date & Time: 16/10 3pm

導演Director：Franziska Stünkel

劇本Screenplay：Franziska Stünkel

演員Cast：Lars Eidinger, Devid Striesow, Luise Heyer

德國 Germany| 2021 | 116’ | 德語對白，中、英文字幕In German with Chinese and English subtitles | 彩色 Colour

在極權國度中，人民注定只是被政權操控的棋子，早已喪失自由意志。科學家 Franz 被東德政權羅致，加入惡名昭彰的特務機關 Stasi，為鞏固政權全天候監控異見人士。為國家服務而來的高薪厚祿得來不易，當 Franz 奉命到西德追查變節足球員下落並押他回國時，才發現自己深陷道德交戰，根本無法心狠手辣完成任務，進退兩難。一入 Stasi 深似海，要生存，就要徹底忘掉人性良知。《極權處決》獲慕尼黑電影節最佳編劇殊榮，故事改編真人真事，角色原型正是東德廢除死刑前最後一個被處決的犯人 Werner Teske。電影更在柏林 Stasi 前總部拍攝，肅殺氛圍令人膽戰心驚。

• 2021年慕尼黑電影獎青年德國電影獎最佳劇本

• 2021年芝加哥國際電影節新晉導演獎提名

• 2021年愛沙尼亞塔林黑夜電影節列展電影

Based on the true story of the last execution in the former GDR. This gripping historical drama is directed by Franziska Stünkel stars Lars Eidinger in the lead role, alongside Devid Striesow and Luise Heyer. Shot at original locations including the former buildings of the State Security Service in Berlin, the film paints an authentic picture of the harsh realities in the GDR system and their destructive impact on the individual.

* Young German Cinema Award for Best Screenplay, Munich Film Festival 2021
* Nominee the New Directors Competition, Chicago International Film Festival 2021
* Tallinn Black Nights Film Festival 2021

**《鐵幕下的筆羈》Dear Thomas**

日期及時間 Date & Time: 18/10 8pm

導演 Director：Andreas Kleinert

劇本Screenplay：Thomas Wendrich

演員Cast：Albrecht Schuch, Jella Haase

德國 Germany| 2021 | 157’ | 德語對白，中、英文字幕In German with Chinese and English subtitles | 彩色Colour

以迷人的黑白影像，重現德國最重要的作家Thomas Brasch的叛逆一生。東德彌漫著肅殺的政治氣氛，Thomas是匹不受拘束的野馬，注定格格不入。他的父親一心效忠東德，但Thomas只想寫作，藉此發洩憤怒和空虛。他在酒精和情場中打滾，並以過人才華考入電影學院，但首部劇作即遭查禁。當蘇聯入侵布拉格，他是走上柏林街頭抗議的一員。入獄、政治審查、至親背叛，都沒有讓他的筆桿停下來。他寫詩、寫愛情、寫革命、寫生死，一生不羈放縱愛自由，質疑一切權力和制度。即使後來逃至西德，這個浪子仍是無法泊岸。

• 2022年德國電影奬最佳電影、最佳導演、最佳男主角、最佳女配角、最佳編劇、最佳攝影、最佳剪接、最佳藝術指導、最佳服裝設計

• 2021年愛沙尼亞塔林黑夜電影節大獎

• 2021年慕尼黑電影節選片

A powerful biopic about one of Germany’s most important writers, shot in black and white, featuring a tour-de-force performance from Albrecht Schuch. East Germany is still young, but Thomas Brasch is already an outsider. He is obsessive, a dreamer and a rebel. Neither the banning of his very first play nor his expulsion from film school stops him from pursuing a career in writing. When Soviet tanks roll through Prague in 1968, Thomas joins the protest on the streets of Berlin, only to be reported by his father and sent to prison. Released on parole, he continues to write about love, revolt, and death. With no prospect of being heard, Thomas flees with the woman he loves, but he does not find fulfillment in the West either.

* Best Film, Best Actor, Best Supporting Actress, Best Director, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Editing, Best Production Design, Best Costume Design, German Film Awards 2022
* Grand Prix for the Best Film, Grand Prize, Tallinn Black Nights Film Festival 2021
* Munich Film Festival 2021

**《姊妹靚得起》WUNDERSCHOEN**

日期及時間 Date & Time: 19/10 8pm

導演Director：Karoline Herfurth

劇本Screenplay：Karoline Herfurth, Lena Stahl, Monika Fäßler

演員Cast：Karoline Herfurth, Nora Tschirner, Dilara Aylin Ziem, Emilia Schüle, Martina Gedeck

德國 Germany| 2022 | 131’ | 德語對白，英文字幕 In German with English subtitles | 彩色Colour

變靚減肥瘦身節食，早已成為大眾核心價值。五個都會女性孜孜不倦多番努力，委屈求全只望重拾姿色。Sonja 生完第二個小孩後自信盡失，千方百計希望回復最fit 身形；好友 Vicky 面對愛情戰戰兢兢，入到情場也無法淡定；Sonja 的小姑Julie 一心希望在model 界突圍而出，卻發現辛苦過後，困難總比辦法多，要成為完美超模注定遙不可及；自覺太肥的學生 Leyla 深信要幸福就要似 Julie，而年屆六十的 Julie 媽經歷後中年危機，更懷疑丈夫變心不再愛自己。德國女星Karoline Herfurth 自編自導自演，為被主流審美標準壓制的廣大女性發聲。Your face 真的會成為 your fate? 答案當然是 no way!

• 2022年德國電影獎最佳電影

• 2022年德國電影獎最佳音樂提名

Five women in conflict with the traditional beauty ideals and gender roles of Western societies: There is Sonja, for example, who feels unattractive after the birth of her second child and tries everything to look the way she did before - not least to her husband Milan, who is completely unaware of his wife's grueling hardships. Meanwhile, Sonja's commitment-shy friend Vicky has to contend with her colleague and suitor Franz, who tries to convince her of love and firmly maintains that equal partnerships are possible.

Sonja's sister-in-law Julie conforms to common ideals, but it still doesn't seem to be enough for a career as a model in the fashion industry, which is sworn to perverted ideas of perfection. Meanwhile, the somewhat stronger student Leyla is convinced that her life would be much better if she looked like Julie. Julie's mother Frauke also struggles with her body: at almost 60 years old, she believes she is no longer desired by her husband Wolfi. He, in turn, feels useless as a pensioner and in another way no longer "desirable"...

* Best Film Music, German Film Awards 2022
* Nominee the Best Film, German Film Awards 2022

**告別Farewell**

合辦：香港藝術中心、鄧樹榮戲劇工作室

Co-presented by: Hong Kong Arts Centre, Tang Shu Wing Theatre Studio

出品及製作：身體美學Presentation & Production: Mimesis

攝影：馮偉新Photo: Fung Wai San

設計Design: studio-m.hk

日期及時間Date & Time: 16/10 7pm

地點: 古天樂電影院Venue: Louis Koo Cinema

票價Ticket price: $80 / 64\*

門票現於撲飛POPTICKET發售

Tickets are available now on POPTICKET

\*全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人可享八折優惠。優惠票持有人士入場時，必須出示可證明身份或年齡的有效證件。優惠票數量有限，售完即止。Full-time students and senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Concessionary tickets are available on a first come, first served basis. Ticket holders must present proof of eligibility on admission.

\*香港藝術中心會員可享八折優惠。持票人士入場時，必須出示有效會員證。HKAC members. Ticket holders must present a valid membership card upon admission.

\*每次購買4張或以上之正價門票，可享八折優惠。For each purchase of 4 or more standard tickets.

觀眾須于電影入口接待處出示撲飛 popticket.hk 發出的電子門票QR code (列印或電子版)，方可進場。  
票務查詢：ask@popticket.hk (辦公時間：星期一至五 10am-7pm)

For admission, audience must present the QR code (either in electric or printed version) shown on the popticket.hk e-ticket at the venue.

Ticketing enquiry: ask@popticket.hk (Office hour: Mon-Fri 10am-7pm)

導演：鄧樹榮Director: Tang Shu Wing

演員：吳偉碩、黎玉清Artists: Ng Wai Shek, Lai Yuk Ching

香港 Hong Kong | 2021 | 79’ | 粵語對白，中英文字幕 In Cantonese, with Chinese and English subtitles | 彩色Colour

\*演員吳偉碩將透過視訊出席映後問答環節和導演鄧樹榮將親身到場參與，並由黃鈺螢博士主持。（粵語主講）

\*Actor Ng Wai Shek will attend the after-screening discussion via Zoom and director Tang Shu Ｗing will attend the discussion at Cinema, with Dr Sonia Wong Yuk Ying as the moderator. (conducted in Cantonese)

這部電影叫《告别》，在新冠肺炎仍然肆虐的香港，61 歲的舞台劇演員吳偉碩，決定於2022年初離港前往新加坡教授戲劇。去年年底他與朋友一一話別。在2021年11月的一個下午，他與年輕幾代的舞台劇女演員黎玉清小聚。二人過去雖曾多次合作，卻鮮有如這次深度的交流。這部電影是兩人對戲劇、愛情、奇蹟和命運等主題的談話紀錄。

This film is called FAREWELL. Hong Kong under Covid-19. The 61 years old stage actor Ng Wai Shek meets friends to say goodbye shortly before going to teach drama in Singapore in early 2022. One afternoon in November 2021, he chats with the much younger stage actress Lai Yuk Ching. They have collaborated on a number of projects but seldom open up as much as now. This film is a recording of their conversation which covers topics like theatre, love, miracle and fate.

**第二屆影像無國界電影節2022**

**The 2nd All About Us Film Festival 2022**

主辦：香港藝術中心 ifva Presenter: Hong Kong Arts Centre ifva

Supported by: 美國駐港澳總領事館

U.S. Consulate General Hong Kong & Macau

Supporting Organization: 香港中華基督教青年會

Chinese YMCA of Hong Kong

Equipment Support: Nikon

日期Date & Time: 28 – 30/10

地點: 古天樂電影院Venue: Louis Koo Cinema

票價Ticket price: $80 / 64\*

\*優惠票價Concession tickets

由香港藝術中心ifva主辦，影像無國界電影節2022將於10月28至30日舉行。ifva一直推動短片與影像媒體創作，於2009年起開辦「影像無國界」創意影像計劃，為在港少數族裔青年免費提供影像教育，出產無數由少數族裔攝製的短片。

今年將舉行第二屆影像無國界電影節，一系列節目將於香港藝術中心古天樂電影院上映，繼續關注少數族裔的議題，由入圍2022年美國辛丹斯電影節評審團獎的紀錄片《Free Chol Soo Lee》揭開序幕，並包括：來自新加坡的曾威量導演專題作品選；台灣導演曾英庭及馬來西亞導演廖克發關注台灣外籍移工的作品；ifva與台灣國際紀錄片影展聯合呈獻，由曾文珍執導的紀錄片《逃跑的人》，關注在港少數族裔的香港導演洪光賢帶來《十三街的非洲鼓》；以及一系列影像無國界學員的創作短片。

電影節亦將舉辦多場社區放映，以這些關注少數族裔的影像，衝破種族、地域、語言及性別界限，與觀眾分享多元聲音，連結多元社區。

Organised by Hong Kong Arts Centre ifva, the All About Us Film Festival 2022 will be held from 28 October to 30 October. ifva has always been keen to promote the creation of short films and moving images and presented the first edition of “All About Us” creative media education programme for ethnic minority youths in 2009, with numerous short films made and produced over the years.

The 2nd All About Us Film Festival will be held at the Hong Kong Arts Centre Louis Koo Cinema, which includes Free Chol Soo Lee, a documentary nominated for the Grand Jury Prize at Sundance Film Festival 2022, short film selections of Singaporean director Chiang Wei-liang, short film selections about foreign workers in Taiwan from Taiwanese director Tseng Ying-ting and Malaysian director Lau Kek-huat, The Lucky Woman by Tseng Wen-chen co-presented by ifva and TIDF, Hong Kong feature film Djembe in the 13 Streets by Brian Hung and a series of selected short films by “All About Us” students.

On top of cinema screenings, a series of community screenings will also be held. This is a precious chance for members to speak for diversity and break down the boundaries in terms of race, language, and gender.

**Listing – HKAC/ HKAS – Exhibition**

**HKAC CREATORS FOR TOMORROW - 挪移夜無眠**

**HKAC CREATORS FOR TOMORROW - Lidless Shuffle**

主辦：香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期及時間Date & Time: 03/09 – 02/10 10am – 6pm

\*若壽臣劇院進行日場演出，開放時間將會稍作更改。

\*Exhibition opening hours may change if Shouson Theatre has matinee performances.

地點: 香港藝術中心三樓張靜蘭實驗畫廊

Venue: Diana Cheung Experimental Gallery, 3/F, Hong Kong Arts Centre

免費入場Free admission

經歷一些事以後，輾轉反側。午夜夢迴，眼皮難以乖乖地合上，不如出去走走。像是旅程中隨機播放的歌一樣，雙腳漫無目的地在城市挪移。失去安眠後踏上夜途，漫步荒野公路，依舊叩問：何去何從？

《挪移夜無眠》裝置展覽計劃探索隱匿的世俗心態，由連串訪問和城市考察構成，錄像、文字和陶塑相互交錯，以一群無眠者的角度切入，虛構出一段漫長而漫無目的公路故事。面對快速移動、視線模糊的旅途，塑造種種事故來標記生活痕跡。

'After something, my eyelids are hard to close every night. My feet wander aimlessly in the city like shuffling songs…'. Where will we go when we set foot on the road on a sleepless night?

Lidless Shuffle is an installation exhibition, exploring a laying low ambience in our secular life. Through a series of interviews and city hunts, we combine videos, texts and ceramics sculptures, creating some imaginary road stories with a few seemingly aimless sleepless people. It is a wish to fabricate a fast and blurred journey to make marks in a time like this.

**陳福善畫室Luis Chan Studio**

主辦： 香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

贊助：陳福善家族信託基金與嘉禮堂文教基金

Sponsor: Luis Chan Family Trust and Jia Li Hall Foundation

日期: 25/05 起 From 25/05 onwards

地點: 香港藝術中心四樓Venue: 4/F, Hong Kong Arts Centre

免費入場 Free Admission

人稱「福伯」的香港畫家陳福善，曾居住在位於灣仔駱克道的家居畫室——一個不僅是他生活的地方，亦是他創作的空間。陳氏的創作大多源於日常生活的景物，灣仔這個地區因此亦成為他不少作品的創作靈感，例如街道風景、灣仔海旁、附近的店鋪等。不論是和諧自然的寫實畫，還是奇幻繽紛的抽象畫境，陳氏的作品都滿載時代的印記，具濃厚的本土特色。

「陳福善畫室」以陳福善的家居畫室為參考，並從他的灣仔故居中精選其個人物品，包括各種家品擺設、親筆畫作及藏書作展示，以重現陳氏當時的居住環境及作畫時的佈置。觀眾可在玻璃房間外，一覽他昔日創作空間的原貌，以另一種視覺體驗探索陳氏的創作世界，深入認識這位本地藝術家的多元面向。

「陳福善畫室」亦通過展示有關陳氏生平的歷史相片和文字紀錄，帶領觀眾回顧陳氏的藝術歷程和風格發展，徜徉在造就「水彩王」傳奇一生的故事。立足當代，側面追溯香港藝術史軌跡。

「陳福善工作室」是由香港藝術中心策劃、陳福善家族信託基金與嘉禮堂文教基金贊助的常設展示，為期五年。

Nicknamed as “Fuk Bak”, Hong Kong artist Luis Chan lived in a home studio located at Lockhart Road in Wan Chai – a place which doubled as his living place and room for creation. His paintings were mostly based on daily life. Wan Chai, therefore, became the inspiration for many of his works, including the streetscape, waterfront, and shops nearby. Whether realistic landscape paintings or colourful abstract paintings, his works are traces of the past and rich in local characteristics.

Luis Chan Studio is an interpretive recreation of a space in which Luis Chan lived and worked. This room features his personal belongings, such as furniture, paintings, and books relocated from his apartment, to recreate the original living environment and moment when he was drawing. We hope that visitors can encounter his creative space of the old days through the glass window and gain an in-depth understanding of the pluralistic nature of this pioneering artist.

Showcasing historical photos and written records about Luis Chan, Luis Chan Studio also guides the public through Luis Chan’s artistic journey and development of styles. From the legendary life of the “King of Watercolour”, we hope the audience could explore Hong Kong art history as well in the contemporary context from another perspective.

Presented by the Hong Kong Arts Centre, sponsored by Luis Chan Family Trust and Jia Li Hall Foundation, Luis Chan Studio will be a Hong Kong Arts Centre’s 5-year project.

**香港藝術學院 @ 典亞藝博 2022**

**Hong Kong Art School @ Fine Art Asia 2022**

大會主辦：國際藝展有限公司Event Organiser: Art & Antique International Fair Ltd.

展覽日期及時間 Exhibition Date & Time: 05 – 07/10 11am – 7pm; 08/10 11am – 6pm

展覽地點：香港會議展覽中心3C號展覽廳展位G1

Exhibition Venue: Booth no. G1, Hall 3C, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

憑票入場 Admission by ticket

展覽網頁 Exhibition Website: [www.fineartasia.com](http://www.fineartasia.com)

節目查詢 Programme Enquiries: [enroledu@hkac.org.hk](mailto:enroledu@hkac.org.hk), 2922 2822

參展校友：陳景朗、周鈞朗、陳聃、方詠琳、許劍豪、林嘉儀、羅縉壕、莫鎧靖、鄧廣燊、姚冬穎、翁振傑

Participating Alumni: Chan King Long, Chau Kwan Long, Danica Chen, Elizabeth Fong, Phillip Hui , Miki Lam, Vincent Law, Silvester Mok, Tang Kwong San, Wenda Yiu, Yung Chun Kit

策展人：曾翠薇、黃麗貞

Curator: Tsang Chui Mei, Fiona Wong

香港藝術學院今年將連續第十二年參與「典亞藝博」，是次將展出畢業校友的陶瓷及繪畫作品。

**藝術新感 – 陶瓷及繪畫精選作品**

香港藝術學院邀請了十一位於近年畢業的校友參與今次展覽，展示這群新晉藝術家多元化的陶瓷和繪畫作品，當中呈現不同的主題、概念、技巧和風格，凸顯學院以不同藝術媒介作為主修科的教學方向的特色與成果，孕育出既扎實又專注於開拓媒介的藝術家。

學院藉今次展覽作為這群年輕藝術家的一個階段性的起步點，與觀眾分享他們創作的喜悅。觀眾亦可藉今次藝博會，在欣賞藝術之餘，兼可收藏精彩的藝術品。

Hong Kong Art School (HKAS) is proud to participate again in this Asia’s leading international fine art fair. This will be the twelfth year for the School to take part in the fair that selected ceramic and painting works by alumni of the School will be showcased.

**New Sensations – Selected Ceramic and Painting Works**

This exhibition features ceramic and painting works of 11 up-and-coming artists who graduated from Hong Kong Art School over the last decade. With a great variety of styles across media, skills, and subject matters, these selected works mark a milestone in their art pursuit, encapsulating the success of the School’s major-studies approach to art education, through which countless emerging artists have been nurtured into distinguished art practitioners.

We invite the public to share this joyful moment with our young artists by viewing and collecting their artworks, as well as experience the unique sensations of Art.

**「瀨戶內國際藝術祭2022」之「FUKUTAKE HOUSE 亞洲藝術平台」——小豆島上的《香港本色：陶藝展覽》**

**Setouchi Triennale 2022 Fukutake House - Asia Art Platform 'Communal Spirits': Hong Kong Colours in Shodoshima: A Ceramics Showcase**

合辦：香港藝術中心及福武之家

Co-presenter: Hong Kong Arts Centre and Fukutake House

香港藝術中心獲香港特別行政區政府「藝術發展配對資助計劃」的資助

Hong Kong Arts Centre is financially supported by the Art Development Matching Grants Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

日期及時間Date & Time:

夏季會期 Summer Season: 05/08 – 04/09

秋季會期 Autumn Season: 29/09 – 06/11

9am – 5pm

地點: 日本香川縣小豆島福田村落D區

Venue: Site D, Fukuda, Shodoshima, Kagawa, Japan

策展：黃麗貞及香港藝術中心團隊

Curator: Fiona Wong Lai Ching and HKAC team

藝術家：四十五位香港藝術學院新舊師生

Artists: Teachers and alumni of Hong Kong Art School

《香港本色：陶藝展覽》是個持續進行的計劃，旨在重新發現我們生活的土地。透過在香港各處採集陶泥，以不同的泥色，形成沉實又多姿的香港本色。

從本地陶泥到本地生產，不僅是有關物料的選擇，也是關於人如何發現和理解一個地方並與之共同生活的過程。這個計劃嘗試重新審視記憶、社區和當地文化之間的關係。

尤其在這個時候，給了我們一個機會去尋找內心，探索藝術的治癒力量，並擁抱相互聯繫的時刻。

感激Fukutake House團隊的協助，讓《香港本色：陶藝展覽》能在小豆島順利開幕。每個地方的本地生產都有其珍貴之處，當我們在尋找事物的本源時，開拓一片天地。

‘Hong Kong Colours’ is an ongoing project that aims to rediscover the land we live in. Clay collected from different locations in Hong Kong has various colours and forms a spectrum of colours of Hong Kong.

From local clay to local production, sourcing locally is not only about the choice of materials, but also about the process that how a person discovers and understands a place and live together with it. The project seeks to revisit the relationships among memories, community and the culture of the locality.

This particular time gives us a chance to search within, explore the healing powers of arts and embrace the interconnected moments.

With the support from the Fukutake House team, we are grateful to have a Shodoshima version to present on-site. Local production in each place has its preciousness. As we trace back the origin of materials, we also open up new

avenues.

**文化按摩師藝術節: 藝術 X 集體情感《麋鹿》- 韻腳**

**Cultural Masseur Festival: Art x Collective Emotions- Neither Fish Nor Fowl: Rime**

主辦：香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期Date & Time: 06 – 12/10

地點: 張靜蘭實驗畫廊 Venue: Diana Cheung Experimental Gallery

免費入場Free admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0211

紗帳朦朧舊燈色。

整齊直立的木柱環抱。

腳掌離前額遠，溫度遲緩送達，連繫兩根笨拙的蘿蔔。

曲起來放眼前，雙手緊抓不讓離去。

四掌初見，指頭長幼有序般一個模樣。

木柱的縫隙內人影注視。

時常介入。

一舉手一投足總被鼓舞。

一天。

心神無法被空中的天旋地轉凝住。

沿木柱攀爬，倚欄柵直立。

沉甸甸的這一切。

挺起胸膛；倒下；再挺起；再倒下。

跟地面交匯的方式轉變。

能夠發現。

立足點和立足點。

三維世界，是由細小的接觸面開展的。

Through veils see faded orange lights.

Neatly stands those hugging wooden pillars.

It takes time to warm up the foot from the forehead, which connects the two blunt carrots.

Crawl up in front of the eyes, with hands not willing to let them go.

Four palms first meet to unveil the sameness among fingers with different lengths.

People peep through the thin lines between pillars.

Frequently interferes.

Every single movement is appreciated.

One day.

The unsettling sky no longer confines the minds.

Climb up the wooden pillars, stand against the barriers.

Everything is so dense.

Chest up, and fall down; up again, and down again.

This change in how one touches the ground.

And you realise.

Standpoint and standpoint.

This 3-dimensional world, is extended from the tiniest touch.

**文化按摩師藝術節: 藝術 X 符號學及數學《零乘任何數等於零？》**

**Cultural Masseur Festival: Art x Semiotics & Mathematics - 0 X Anything = 0?**

主辦：香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

以上計劃由信言設計大使種籽資助計劃支持。

信言設計大使只對計劃提供資助，除此以外並不會參與在計劃當中。上述資料∕活動（或計劃團隊成員）所表達的任何意見、發現、結論或建議，僅代表計劃團隊，並不反映信言設計大使的立場。

Project supported by Design Trust Seed Grant\*

\*Design Trust provides funding support to the project only and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) are those of the project organisers only and do not reflect the views of Design Trust.

日期Date & Time: 11 – 29/10 10am – 8pm (13/10只開放至下午5時open until 5pm only on 13/10)

地點: 五樓包氏畫廊 Venue: Pao Galleries, 5/F

免費入場 Free admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0202

「0」這個數字在數學上被稱為神奇號碼 (the magic number)，這個數字本身並沒有任何價值（value)，但將「0」放在其他數字之後，卻可以把數值增加。「0」本身是一個數字，也可被視為一個符號，公元五至六世紀的人已經用 「o 」來代表零，同時 「0」亦是正數與負數的分界點。

「0 x anything = 0」(「零乘任何數等於零」)是一個數學程式定律，是必然的象徵， 展覽標題在這個程式後面加了一個問號，是把這個必然定律以當下的生活作回應，到底常識是否真的是常識（is common sense still common)？為一個必然的數學程式加上問號，又能否賦予新的意義？

展覽分三個部份，以特定數據結合三種表現形式，從符號學的角度將「0」演繹成三組作品。作品分別以聲音頻率、地圖路線、天氣預測、交通規則等記錄香港當下狀況的科學數據，以程式和圖像設計、聲音和裝置以及空間和影像三種形式呈現。

“0”is regarded as the magic number in a mathematical sense. While the number does not have any value in itself, when it is placed after any other number, the value elevates. Besides being a number, “0” is also a symbol that has been used to represent zero as early as the fifth to sixth century. It serves as the boundary between positive and negative values.

“0 X anything = 0” is a mathematical theorem that is said to be inevitable. A question mark is placed after this formula to serve as the exhibition title, an attempt to respond to our contemporary life, and to reflect on whether common sense is still common. Can new meanings be generated if a mathematical formula is put into question?

The exhibition is composed of three sections, and in three different works of art, “0” is expressed through the lens of semiotics. Scientific data collected in town, such as sound waves, map routes, weather forecast and traffic patterns, are re-illustrated and re-represented in the forms of programming and graphic design, sound and installation, and space and moving images respectively.

**陶塑 & 繪畫展 @ 賽馬會展廊 – 生活的痕跡**

**Ceramics & Painting Showcase @ Jockey Club Atrium – Traces of Daily Life**

主辦:香港藝術學院

Presenter: Hong Kong Art School

日期及時間Date & Time: 06/10 – 06/11 8am – 11pm

地點: 地下至四樓賽馬會展廊Venue: Jockey Club Atrium, G/F – 4/F

免費入場Free admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2922 2822

藝術家：周鈞朗 、 洪志娟 、 林嘉儀 、翁振傑

Artist: Chau Kwan Long, Hung Chi Kuen Cheryl, Lam Ka Yee Miki, Yung Chun Kit

策展人：黃麗貞 曾翠薇

Curator: Wong Lai Ching Fiona | Tsang Chui Mei

藝術家分享 (現場進行Artist Sharing (on-site): 05/11 2pm – 3pm

展覽陳述 – 「生活的痕跡」

四位藝術家以陶塑及繪畫，在現實生活語境中，把日常「事」和「物」的狀態，經過嫁接與重塑，並從媒介、材料所記錄和積累的過程，以展現當下的「生活痕跡」。

Showcase Statement – “Traces of Daily Life”

Four artists, working on ceramics and painting, associate and reshape the state of everyday things in the context of daily life. By the process of recording and accumulating, they are willing to show their “traces of daily life” through medium and materials.

**極目足下：想 · 見香港風光**

**Here and There: Re-imagining Hong Kong Landscapes**

舉目堂・香港藝術中心呈獻Co-Presented by: Jumu Tang and Hong Kong Arts Centre

香港浸會大學視覺藝術院 & 知識轉移處・香港藝術發展局支持

Supported by: Academy of Visual Arts & Knowledge Transfer Office, Hong Kong Baptist University・Hong Kong Arts Development Council

贊助: 愛要及時慈善基金、亞洲藝術中心、嘉圖現代藝術、感味宮匠、周翩洋大律師、呂世杰大律師、利張錫齡、Maggie Fung、Anthony Choy、Elaine Kwok、Arthur De Villepin

Sponsors: Love On Time Charity, Asia Art Center, Grotto Fine Art, sensory ZERO, Val Chow, Mike S K Lui, Nancy Maria Chang, Maggie Fung, Anthony Choy, Elaine Kwok, Arthur De Villepin

日期及時間Date & Time: 08 -30/10 10am – 8pm (Closed at 4pm on 30/10)

地點: 四樓包氏畫廊Venue: Pao Galleries, 4/F

免費入場Free Admission

展覽介紹Exhibition Introduction

《極目足下：想 ·見香港風光》藉藝術創作回應特定的香港地景，探索香港風景的豐富意義和價值，以及人、地景、藝術形式的地理想像與地方感之間的緊密關係和情感聯繫。是次展覽以地方為基礎，邀請六位當代藝術家—何遠良、管偉邦、林東鵬、梁嘉賢、黃進曦及黃麗貞以藝術創作探索和回應六個地點，即太平山、薄扶林、九龍群山、元朗、離島和港島城市地景。這些地方長久以來被賦予歷史和文化價值，自十九世紀以來一直主導香港的旅遊論述。為了擴展藝術家地景想像的空間和時間維度，策展人丁穎茵博士建立一個關於香港地景的檔案並為藝術家提供檔案研究的支援。藝術家透過不同的媒介和藝術形式，其中包括陶塑、裝置、影像、繪畫及雕塑，將個人的地景感知及想像轉化為六組新作，展現他們獨特的地景經驗與相遇。展覽透過藝術家不同的思考和創作形式，展現香港風景的多重閱讀，追溯人與地方千絲萬縷的牽繫，旨在闡發風景的文化內涵及其於當下的意義，邀請觀眾追溯對此地的情感、記憶與想像。

Here and There: Re-imagining Hong Kong Landscapes explores the accumulated meanings and values attached to Hong Kong landscapes and the intimate relationships and emotive bonds between people, landscapes, artistic geographical imagination, and sense of place. This place-based exhibition invited Ho Yuen Leung, Koon Wai Bong, Lam Tung Pang, Leung Ka Yin Joey, Wong Chun Hei Stephen, and Wong Lai Ching Fiona, to explore six sites, namely, Victoria Peak, Pok Fu Lam, Kowloon Mountain Ranges, Yuen Long, the peripheral islands, and the Hong Kong Island cityscape, that have long been ascribed historical and cultural value and have dominated the travel discourse of Hong Kong since the nineteenth century. To extend the spatial and temporal dimensions of the artists’ landscape imagination, the curator, Dr. Ting Wing Yan, Vivian built an archive on Hong Kong landscapes and provided the artists with archival research support. Through various mediums and art forms, including ceramic, installation, mixed media, moving image, painting, and sculpture, the artists transformed their landscape perceptions and imaginations into six newly commissioned artworks, which not only reveal the artists’ personal landscape experiences and encounters but also express various relations between the artists and Hong Kong landscapes. The exhibition offers multiple readings of the six sites through different creative approaches adopted by the artists, examining the inextricable bonds between people and place. The artists reinterpret cultural connotations of the landscapes and their significance in our times, inviting audiences to reflect on emotions, memories, and imaginations embodied by the places.

展覽活動 Exhibition Activities:

藝術家對談﹕風景、地方與回憶Artist Talk: On Landscape, Place, and Memories

日期及時間﹕08/10 3pm – 5pm

地點﹕四樓包氏畫廊 Venue: 4/F, Pao Galleries

講者﹕管偉邦、梁嘉賢及黃麗貞Speakers: Koon Wai Bong, Leung Ka Yin, Joey, and Wong Lai Ching

主持﹕丁穎茵Moderator: Ting Wing Yan Vivian

語言：粵語 Language: Cantonese

人數﹕30位 (現場參與) / 網上參與人數不拘

Capacity: 30 people (onsite) / unlimited (online)

報名Registration﹕https://forms.gle/zKMke1dNQqGEYkDC9

「香港真係好靚﹗」欣賞風景並不僅僅是一種觀看的方式，更關乎我們如何看待身邊環境、如何在其中活動、又如何演譯自己與地方相依相存的經歷。是次對談邀請3位參展藝術家就其對本地風景的創作，發掘不同景點的歷史與想像，細味人對地方的情感與回憶。

"Hong Kong is stunningly beautiful!" Viewing the landscape is not only a way of looking, but helps us unpack how we interact with the environment, act in it, and interpret our experience of living with the place. This session invites three participating artists to explore the histories and imaginations of different scenic spots through their creative works and share with audiences how a place triggers our emotions and memories.

藝術家對談﹕風景、身體感知與地方感

Artist Talk: On Landscape, Bodily Perceptions, and Sense of Place

日期及時間Date & Time﹕09/10 3pm – 5pm

地點﹕包氏畫廊四樓Venue: 4/F, Pao Galleries

講者﹕何遠良、林東鵬及黃進曦Speakers: Ho Yuen Leung, Lam Tung Pang, and Wong Chun Hei, Stephen

主持﹕陳蓓Moderator: Prof. Chan Pui Pedith

語言：粵語 Language: Cantonese

人數﹕30位 (現場參與) / 網上參與人數不拘

Capacity: 30 people (onsite) / unlimited (online)

報名Registration ﹕https://forms.gle/UpkcFjKLAjHM4gZr7

從隔離酒店到屯門、從鬧巿到九龍群山，藝術家每每將身邊平平無奇的景觀轉化為創作的意念，與人分享其對城巿所見所聞的反思。是次對談邀請3位參展藝術家就其對本地風景的想像，談論他們如何擴張眼、耳、口、鼻的感知演譯人對地方的情懷。

From quarantine hotels to Tuen Mun, from the city centre to the Kowloon mountains, artists often transform the unremarkable landscape into creative ideas, sharing their reflections on what happened in the city. This session invites 3 participating artists to discuss their imaginations of the local landscape and examine how they expand the perception of eyes, ears, mouth and nose to interpret their sense of place.

**公開講座﹕從旅遊指南看早期的香港旅行活動**

**Public seminar: Revisiting the early Hong Kong Travel Activities from Travel Guidebooks**

日期及時間﹕22/10 3pm – 5pm

地點﹕包氏畫廊四樓Venue: 4/F, Pao Galleries

講者﹕阮志Speaker: Dr Yuen Chi

語言：粵語 Language: Cantonese

人數﹕30位 (現場參與) / 網上參與人數不拘

Capacity: 30 people (onsite) / unlimited (online)

報名Registration﹕https://forms.gle/BZhgbe3hNmfXADFs7

內容簡介Introduction:

早於19世紀末期，輪船及火車成為更普遍的交通工具，遠東旅行變得越來越受歡迎，對英國統治的香港感興趣的西方旅行人士亦增加不少，在這段時期出版的旅遊指南書籍，如《香港指南》（1893）、《風景如畫的香港》（1925）等提供了非常實用的旅行資訊，滿足了來自西方旅者的需求。

以香港為主題的旅遊書籍是西方旅者對香港面貎的珍貴紀錄外，亦可讓我們了解香港如何成為遠東主要旅行目的地之一。講者試從一些旅遊指南的例子，介紹香港戰前的旅行活動及其反映的社會面貌。

As early as the end of the 19th century, when steamships and trains became more common means of transportation, travelling to the Far East became more and more popular, and the number of Western travelers interested in British-ruled Hong Kong also increased. Travel guidebooks published from then onwards such as Hong Kong Guide (1893), Picturesque Hong Kong (1925), etc. provided very practical travel information to meet the needs of travelers.

Hong Kong-themed travel books are not only valuable records of Western travelers about Hong Kong, but also allow us to understand how Hong Kong has become one of the major travel destinations in the Far East. With the illustration of selected travel guidebooks, the speaker attempts to introduce the early travel activities in Hong Kong and the social outlook they reflected in the pre-war period.

講者簡介Speaker’s biography:﹕

阮志，香港中文大學歷史博士，多年來對香港歷史、文物及民俗文化進行深入研究，著有《從荒岩到東方之珠：形塑香港的旅行文化史》、《禁區：夾縫中的沙頭角》、《入境問禁：香港邊境禁區史》等，近年從傳教士訪港的旅行記述作為切入點，集中研究旅遊這段快將湮沒的香港歷史環節。

Yuen Chi, Ph.D. in History from the Chinese University of Hong Kong, has conducted in-depth research on the history, cultural heritage and popular culture of Hong Kong for many years. His major publications in recent years include From Barren Rock to Pearl of the Orient: A Cultural History of Hong Kong Tourism, Closed Area : Sha Tau Kok in the Gap, Entry Prohibition: The History of Hong Kong's Frontier Closed Areas, etc.. He recently focuses on the travel accounts of missionaries visiting Hong Kong to study tourism which is a disappearing part of Hong Kong's history.

**想見香港寫生團(一)﹕山頂、薄扶林四圍走**

**Re-imagining Hong Kong: Sketching Tour (I): The Peak and Pok Fu Lam**

日期及時間 Date & Time﹕15/10 10:30am – 1pm

集合地點﹕香港藝術中心門外 (灣仔港灣道2號)

Meeting point: Main entrance, Hong Kong Arts Centre (2, Harbour Road, Wan Chai)

解散地點﹕薄扶林村新華茶樓

Dismissal point: Sun Wah Teahouse, Pok Fu Lam Village

人數﹕15人Capacity: 15 people

費用﹕港幣100元Fee: HK$100

報名Registration﹕https://forms.gle/cPU3PVxWuzpvnoJZ8

早在19世紀，山頂與薄扶林已是本地旅遊書推介的景點，讓人看到香港的如畫風光。不同世代的藝術家更將旅遊的經驗融入其對創作媒介與形式的思考，以藝術作品開拓我們對風景的想像。是次寫生團由藝術家黃進曦帶領參加者在盧吉道取景，沿途由策展人丁穎茵及本地遊達人分享半山區及薄扶林的今昔轉變、以及藝術家對相關景點的描畫。

In the 19th century, local travellers' guidebooks recommended the Peak and Pokfulam as must-go scenic spots, showing picturesque Hong Kong. Enjoying the local landscapes, artists have also integrated their travel experiences into creative works, igniting our imagination of the place. In this tour, artist Wong Chin Hei will lead participants to do sketching on Lugard Road. Curator Vivian Ting and a local tour guide will share the Peak and Pok Fu Lam stories and show different artistic interpretations of these scenic sites.

行程簡介Itinerary: ﹕

乘旅遊巴士由藝術中心往山頂

盧吉道寫生

自山頂步行至薄扶林村(約半小時)

沿途由樹醫生帶領尋探山頂本土植物

薄扶林村新華茶樓品嚐懷舊點心

Taking the tourist bus from the Art Center to the Peak

Doing sketch along Lugard Road

Walking from the Peak to Pok Fu Lam Village (about half an hour)

Exploring native plants with a tree doctor

Tasting dim sum at Sun Wah Teahouse

寫生團導賞安排由文化導賞機構好好過生活導賞(旅行社牌照號碼353964)籌劃

This tour is organised by the licensed travel agent Ho Ho Go Experience (Travel Agents License: 353964)

想見香港寫生團(二)﹕灣仔、太平山樂悠遊

Re-imagining Hong Kong: Sketching Tour (II): Wan Chai and the Peak

日期及時間 Date & Time﹕29/10 10:30am – 1pm

集合地點﹕和昌大押樓下 (灣仔莊士敦道62號)

Meeting point: Entrance, Woo Cheong Pawn Shop (62 Johnston Road, Wan Chai)

解散地點﹕山頂廣場Dismissal point: Peak Galleria

人數﹕15人Capacity: 15 people

費用﹕港幣100元

Fee: HK$100

報名Registration ﹕https://forms.gle/cPU3PVxWuzpvnoJZ8

從灣仔鬧仔慢慢走入山頂，這段路途見證著近百年來現代建置改造自然地貌的步伐。面對城巿的變遷，不同世代的藝術家將其對創作媒介與形式的思考融入對地方的回憶，以藝術作品開拓我們對眼前景色的想像。是次寫生團由藝術家黃進曦帶領參加者在盧吉道取景，沿途由策展人丁穎茵及本地遊達人分享灣仔、山頂的今昔轉變、以及藝術家對相關景點的描畫。

Strolling from Wan Chai to the Peak, the journey shows how modern facilities have transformed the natural environment in the past 100 years. By reflecting on the fast-paced development, artists integrate local memories into their creative works and inspire new imaginations about the city. In this sketching tour, artist Wong Chin Hei will lead participants to draw on Lugard Road. Curator Vivian Ting and a local tour guide will share the stories of Wan Chai and the Peak and show different artistic interpretations of these sites.

行程簡介Itinerary﹕

和昌大押眺望灣仔，了解海岸線及近年發展

品嚐灣仔名物，一試城巿速寫

乘旅遊巴士由和昌大押往山頂

盧吉道寫生

山頂歷史導賞

Visiting Woo Cheong Pawn Shop

Enjoying delicious snacks and urban sketching

Taking the tourist bus from Woo Cheong to the Peak

Doing sketches on Lugard Road

Exploring stories of the Peak

寫生團由持牌旅行社好好過(旅行社牌照號碼353964)營運This tour is operated by the licensed travel agent Ho Ho Go Experience (Travel Agents License: 353964)

本活動之主辦單位實施以下防疫措施，以防止「2019冠狀病毒病」傳染︰

參觀人士進場前請測量體溫，參觀人士體溫低於攝氏37.5度（溫度以主辦單位之探熱器所顯示為準）方可進場；

參觀人士進場前須先用酒精搓手液消毒雙手；

參觀人士於活動場地內必須配戴自備口罩。

主辦單位會檢視情況，有需要時將調整有關預防措施，不便之處，敬請見諒。

主辦單位就有關活動細節安排保留最終決定權。

To reduce the risk of the spread of COVID-19, the presenters have implemented the following precautionary measures:-

1. Visitors are required to measure body temperature before admission. Visitors with normal body temperature below 37.5 degrees Celsius (as indicated by the temperature detector used by presenters) would be allowed access;
2. Visitors are required to clean their hands with hand sanitiser before admission;
3. Visitors are required to wear their own mask inside the venue.

The presenters will review the situation and adjust the measures if necessary. We appreciate your understanding.

The presenters reserve the rights of final decision on the arrangement.

**香港藝術學院藝廊展覽 — ⾶蚊症候群**

**The Floaters – Exhibition at The Gallery of Hong Kong Art School**

主辦:香港藝術學院

Presenter: Hong Kong Art School

日期及時間Date & Time: 08/10 – 08/11 8am – 11pm (星期日及公眾假期休息Closed on Sundays & Public Holidays)

地點: 香港藝術學院藝廊（香港藝術中心10樓）Venue: The Gallery of Hong Kong Art School (10/F, Hong Kong Arts Centre)

免費入場Free admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2922 2822

藝術家：陳穎思、梁文禮、劉菁兒、鍾肇峰

Artist: Chan Wing Sze, Leung Man Lai, Lau Cathleen Ching Yee, Chung Siu Fung

策展人：陳穎思

Curator: Chan Wing Sze

開幕 Opening: 08/10 6pm

創作傾偈會 Chat & Chill: 22/10 4pm – 7pm

藝術家導賞 Guided Tour: 05/11 1pm – 1:30pm

⼀條半透明的蟲寄⽣於我們⽣命，在特定的時間點出現。有⼈會選擇主動對焦︔ 有⼈被動地等待它浮現︔有⼈永遠無法看⾒︔ 亦有⼈視⽽不⾒，但它⼀直存在，它是⾶蚊症。

香港藝術學院四位藝術家校友透過藝術裝置、雕塑及平⾯影像, 以「蟲」展現⽣命中的變象，視線或身體或思想裏被寄⽣的東西，有如⾶蚊症的出現。存在於陳穎思體內的寄生蟲既是保護也是侵蝕，以耳機的狀態阻隔外界的干擾，保持安全狀態。梁文禮的「巢」，是一個集合體，它盛載着各種生命，正在通往樂土。劉菁兒的身體風景視焦慮共存不是一種病，它是人內在能量爆炸的可能，亦可以是自我蟲蝕的自然徵狀，在兩者之間遊戲。鍾肇峰的面具是能夠阻隔人類整個呼吸系統的蟲，依附著人類的它一直削減人們壽命，但奇怪的是沒有人嘗試摧毁它。

A translucent parasite latches onto us at some point in our lives. Some would try to seek it out, while others would sit and wait for it to drift into vision. Some would never be able to see it, while others have learned to ignore it. Nevertheless, these parasites are always there. They are the floaters.

Through a series of artwork including art installation, sculpture and graphic art, four alumni-artists of Hong Kong Art School illustrate the changes in our lives with “insects”, where our sight, flesh, or mind is parasitized, like floaters.

Chan Wing Sze’s “parasites” take the form of headphones to insulate their host from the environment, protecting her, but also corroding her simultaneously.

Leung Man Lai’s “nest” is a collective of organisms, all journeying to nirvana.

Lau Cathleen Ching Yee’s body landscape contemplates living with anxiety not as an illness, but as a game of navigating between implosion and erosion.

Chung Siu Fung’s “mask” is a group of insects that obstruct the human respiratory system, shortening the lives of those who rely on them, yet strangely enough, no one has ever attempted to destroy them.

**Listing – HKAC– Performance**

**文化按摩師藝術節Cultural Masseur Festival - Art X Nature & Artificial Intelligence: Stories From Home: ACT 1 (Audio-visual Concert)**

主辦：香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期Date & Time: 30/09 – 01/10 8pm; 02/10 3pm

地點: 壽臣劇院 Venue: Shouson Theatre

票價Ticket price:

堂座Stall（1/F）：$380

高座Circle（3/F）：$280

門票現於撲飛POPTICKET發售Tickets are available now on POPTICKET

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0211

Nahum Studios 項目A project by Nahum Studios

Nahum（藝術總監Artistic Director）

Merlin Carter（創意程式員Creative Programmer）

Giulia Ottavia（作家及詩人Writer and Poet）

Manuel Díaz（錄像剪接Video Editor）

Caro Siegl（項目經理Project Management）

月球上的玫瑰，來自被遺忘的記憶的呢喃，火焰，未被發現的書信，演算法之詩，零重力的身軀。

第一幕是Nahum的私密紀錄，回顧他與太空第一個十年的作品及成就。以錄像、人功智能、視覺幻象及音樂，即場分享他的藝術創作及星際任務。

這場視聽演出將帶觀眾開展一場異世界的旅程，以全新的角度欣賞生於地球及置身宇宙的經驗。香港敲擊樂手Anna Fan及色士風手Scott Murphy將參與演出。

A rose on the Moon and the whisper of a forgotten memory, fire, undisclosed letters, algorithmic poetry and bodies embracing in zero gravity.

ACT 1 presents an intimate account of Nahum’s achievements and work in the first decade of his involvement with space. He will share and remix his artistic works and space missions by orchestrating videos, artificial intelligence, illusionism and music.

This audiovisual concert will take the audience on an otherworldly journey to gain a new appreciation for existence on Earth and in the Universe. This experience will be accompanied by Hong Kong musicians Anna Fan (percussion) and Scott Murphy (saxophone).

**文化按摩師藝術節: 藝術 X 集體情感《麋鹿》- 晴雨**

**Cultural Masseur Festival : Art x Collective Emotions- Neither Fish Nor Fowl: Sunshower**主辦：香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期Date & Time: 07 – 08/10 8pm; 09/10 3pm

地點: 壽臣劇院 Venue: Shouson Theatre

票價Ticket price: $220

門票現於撲飛POPTICKET發售Tickets are available now on POPTICKET

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0211

概念及創作: 鄧國騫

導演: 周偉泉

編劇: 鍾肇熙

面似馬，蹄似牛，角似鹿，尾似驢，麋鹿因而被叫作四不像。

好比展覽、劇場、電影、音樂會，麋鹿是先來衍生的動物，還是後來拼湊的？

異靈異異，當現在一再談跨媒介/跨界創作，它其實是指什麼？

傳統的形式分類是自足的，專注的，封閉的。

當下的處境是，記憶、幻想和現實，已經沒有一堵牆能夠徹底阻隔。

是否要嘗試，再嘗試探究，無以名狀或貌似混沌中自我生成的秩序？

香港藝術中心繼《登高》及《臍帶》後與跨媒介藝術家鄧國騫再次合作推出節目《麋鹿》。節目分《晴雨》及《韻腳》兩部分，《晴雨》中鄧氏聯合劇場導演鍾肇熙及周偉泉共同創作，將劇院短暫化身為廣場，表演者及觀眾身體力行遊走其中重新梳理認知世界的方式。《韻腳》則重新觀看和捕捉站立的意義。

Born the head of a horse, the hoofs of a cow, the antlers of a deer and the tail of a donkey, the Père David’s deer is therefore named “four not alike” (sibuxiang).

Just as exhibition, theatre, cinema and concert, did the Père David’s deer come before its corelating animals? Or a mere imaginary animal of collage?

In the haunting 2022, what is it that we are referring to when it comes to cross-disciplinary media / creation?

The traditional system of organising objects is self-fulfilling, focused and closed.

Now is about memory, fantasy and reality, where not a single wall can come between them.

Do we try and keep trying, to explore the pattern of self-growth that lies in the nonidentifiable or chaos?

Following the collaboration on Alpine Tangoand Umbilical Cord, Hong Kong Arts Centre is onceagain collaborating with cross-media artist Tang Kwok Hin to present programmeNeither Fish Nor Fowl,which consists of two parts, “Sunshower” and “Rime”. In “Sunshower”, the theatre will turn into a piazza where performers and audience will be breaking the boundaries and re-interpreting the world.“Rime”, on the other hand, will be an experimental gallery experience about standing.

**鄧樹榮自編自導自演獨腳戲《自在的一小時》**

**The Unfettered Hour**

主辦及製作：鄧樹榮戲劇工作室Presented & Produced by: Tang Shu-wing Theatre Studio

藝術伙伴：香港藝術中心Artistic Associate: Hong Kong Arts Centre

日期及時間Date & Time: 07 – 08/10 7:30pm; 08/10 3pm

地點: 麥高利小劇場Venue: McAulay Studio

票價: $400

門票現於Art-mate發售 Tickets are available at Art-mate

<https://art-mate.net/en/doc/63999>

粵語演出In Cantonese

演出長約一小時The running time is approximately 60 mins

劇本／導演／演出：鄧樹榮Script/Direction/Performance:Tang Shu-wing

導演助理：鄧天心Assistant to Director: Cassandra Tang

燈光設計：張素宜Lighting Designer: Zoe Cheung

音響統籌：陳冠宏Sound Coordinator: Chan Kwun Wang

舞台監督：梁頌然Stage Manager: Leung Chung Yin, Ray

今年四月某星期日早上，特首召開抗疫記者招待會，電台節目要暫停。一個節目主持人趁此空檔，與身在海外的家人通話。

One-man show scripted, directed and performed by Tang Shu-wing

In the morning of a Sunday in this April, our Chief Executive held an anti-covid press conference so that radio programmes at that time were suspended. A programme host took this break to call his family members overseas.

**文化按摩師藝術節: 藝術 X 社會學《Y.L.S.L. 自救娛樂組合》**

**Cultural Masseur Festival - Art X Sociology《Y.L.S.L. Self-rescuing Amusement Package》**

主辦：香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期Date & Time: 14/10 8pm; 15/10 3pm, 8pm; 16/10 3pm

地點: 麥高利小劇場 Venue: McAulay Studio

票價 Ticket price: $220

門票現於撲飛POPTICKET發售Tickets are available now on POPTICKET

節目查詢 Programme Enquiries: 2824 5309

編劇及策劃：徐梓晴Playwright & Curator: Catherine Tsui

導演：方祺端Director: Fong Ki Tuen

從前，有個主角撞車中槍墮樓都死不去；一對歡喜冤家最終會成為戀人，如果他們上了年紀的話，則會成為親家；上廁所無意偷聽的秘密、相隔十丈遠都聽到的重要資訊、臨終無法完成的遺言⋯⋯

或許，我們會收看這些內容，或許，我們會笑，卻不知為何而笑。受夠大台公式了吧，一於自己娛樂自己救。

這是神話部門的一項革命性實驗計劃。（曾經）當紅的演員薩特有感現時節目內容越來越無營養，決定找來新拍檔製作節目。誠邀家庭觀眾加入焦點小組，一經審批，即有機會出席新節目試演。跨平台收視率？網絡評分？通通都不重要，唯有觀眾真實的反應和意見才值得我們在乎。

來，加入世一節目大企劃，製作真正屬於我們的節目！

Once there is an immortal leading role that lives through car crash, gun shots and free fall from the top of the building; quarrelsome rivals turn lovers and if they are in their middle-aged their children will turn lovers; secrets being overheard in toilets, critical information to be heard from a mile away, the last words that are never finished…

We may choose to watch such content and laugh at them without knowing why. You must have had enough of all these formulae, Let’s fix our show business together!

This is a revolutionary experiment presented by the Ministry of Myth. The once popular actor Satyr finds the TV shows nowadays only talk rubbish and decides to partner up with a new crew to create a new TV show. You are cordially invited to join our focus groups and once approved you will be part of the show. Cross-platform ratings and netizen comments are pointless when compared to the heartfelt reactions and comments from our privileged audience.

Come and join our once-in-a-life-time project, and produce a TV show of our own!

**Listing – hirer– screening**

**電影節發燒友九、十月節目：大衛哥連堡的後人類異境**

**CineFan Sep/Oct Programme: David Cronenberg, The Master of Body Horror**

主辦: 香港國際電影節協會Presented by: The Hong Kong International Film Festival Society

日期Date: 03/09 – 30/10

地點: 古天樂電影院Venue: Louis Koo Cinema

票價 Ticket: HK$75

門票於城市售票處發售 Tickets are available at URBTIX.

節目查詢Programme Enquiries: cinefan.hkiff.org.hk / 2970 3300 / [*info@hkiff.org.hk*](mailto:info@hkiff.org.hk)

電影節發燒友九、十月將推出兩個專題節目，精選「肉體恐怖大師」大衛哥連堡及法國新浪潮左岸派代表阿倫雷奈的經典作，讓興奮一浪接一浪！

「大衛哥連堡的後人類異境」專題：《變形人魔》、《活死人之旅》、《慾望號快車》及《感官遊戲》等九部精彩作品；

「思憶迷漫  阿倫雷奈」專題：紀念大師百歲冥壽，除《廣島之戀》及《去年在馬倫巴》兩部經典作外，還選映《天神》及《美國舅舅》等共十部傑作；

英國鬼才導演簡羅素的「溝」片《驚變》與哥連堡的驚慄片分庭抗禮；同樣教人望而生畏的還有積葵托奈以光影製造恐怖的《鬼國妖鳳》、科幻片聖手積阿諾德的《縮形怪人》及奧斯卡影帝查理士羅頓唯一執導的《霧夜驚魂》。

 CineFan Sep/Oct featuring masterpieces by David Cronenberg and Alain Resnais:

 “David Cronenberg, The Master of Body Horror” nine-film retrospective: including THE FLY, NAKED LUNCH, CRASH, and EXISTENZ;

“Alain Resnais – The Meanderings of Memory”, a selection of ten-film paying tribute to the French maestro on the 100th anniversary of his birth, including HIROSHIMA MON AMOUR, LAST YEAR AT MARIENBAD, PROVIDENCE and MY AMERICAN UNCLE;

 Complementing the Cronenberg thrillers are British auteur Ken Russell’s cult classic ALTERED STATES, Jacques Tourneur's gothic tale CAT PEOPLE, Jack Arnold's science fiction adventure THE INCREDIBLE SHRINKING MAN, and Charles Laughton's directorial masterpiece THE NIGHT OF THE HUNTER.

**Listing – hirer– performance**

**戰將無雙**

**Legend**

主辦：溢智發展有限公司 x 棋人娛樂製作有限公司 x 陳校長免費補習天地

日期及時間Date & Time:14 – 16. 20 – 22/10 8pm; 15 – 16, 22 – 23/10 3pm

地點: 壽臣劇院Venue: Shouson Theatre

票價: $880，$680，$580，$480\*（少量學生優惠門票八折）

門票於Art mate發售 ︰https://www.art-mate.net/doc/61234

（訂購門票數量有限，先到先得，售完即止）

節目查詢﹕

電郵：pinky.asartisticasyou@gmail.com ／info@art-mate.net 或 WhatsApp： 6644 8944

《戰將無雙》Facebook平台：legendxlegendatwarringperiod

《戰將無雙》Instagram平台：legendxlegend\_warringperiod

以文學巨著------- 《史記》中的〈廉頗藺相如列傳(節選)〉作為藍本，改編為生動有趣的現代版人物傳奇故事，向大眾推廣及承傳中國傳統文化價值及意義。

每一個時代總有英雄，一個或兩個。課堂提及的歷史，就在眼前。

劇情簡介：

戰國七雄諸侯列強，趙國中有兩位將相英雄。史學家司馬遷撰成《史記》，在七十篇列傳中〈廉頗藺相如列傳〉就記載述了廉頗、藺相如的言行事蹟及對趙國的貢獻，內容以「完璧歸趙」、「澠池之會」及「負荊請罪」為主要故事骨幹。

**Listing – hirer– exhibition**

**耀中耀華90周年藝術展**

**Yew Chung Yew Wah 90th Anniversary Art Exhibition**

主辦：耀中耀華教育網絡Presented by: Yew Chung Yew Wah Education Network

日期及時間Date: 30/09 – 03/10 10am – 8pm; 04/10 10am – 2pm

地點: 四樓及五樓包氏畫廊Venue: Pao Galleries, 4/F & 5/F

免費入場 Free admission

創人類美好未來

——耀中耀華教育網絡90周年香港藝術展

是次展覽由老師與駐校藝術家策劃，讓各位飽覽包括幼稚園、中小學生，以至藝術設計學校和專業藝術創作者的作品，體現創意協作的豐碩成果。藝術展除了慶祝為未來培育創新人才的歷程，更呈現出耀中耀華如何透過教育專心致志地培養學生的創造力，以及讓藝術融入日常校園生活之中。

位於耀中幼教學院(YCCECE)的耀學園是與別不同社區資產。在藝術展中，我們透過耀學園為8歲或以下兒童提供的專門設施和多項互動體驗，展示如何把「遊戲中學習」付諸實踐。

展覽亦帶領大家回顧耀中耀華90載歷史與發展的精彩時刻。

耀中耀華是扎根香港的教育先驅，融匯中西文化精粹，提供「從嬰兒到學士」的非凡教育旅程，以培育具全球視野和同理心的領袖為使命，創建更美好未來。耀中幼教學院是香港特別行政區、中國內地，甚或全亞洲唯一一所提供一系列專業幼兒教育課程與培訓、頒授文憑及學位的高等教育院校。

歡慶90周年歷史傳承和里程碑的耀中耀華創建出在教育界首屈一指的龐大網絡，涵蓋國際幼稚園、中小學和學院，辦學據點橫跨香港特區、中國內地，以及英國薩默塞特和美國矽谷共12個城市。

“Building a Bright Future for Humanity”

The Yew Chung Yew Wah Education Network - 90th Anniversary Hong Kong Art Exhibition

A cornucopia of creative collaboration curated by teachers and our Artists-in-Residence, this exhibition features an impressive volume of artwork and design pieces by students from Kindergarten to Secondary levels as well as works from our Fashion & Design School and professional artists. The exhibition not only celebrates the voyage of raising innovative minds for the future but also reflects Yew Chung Yew Wah (YCYW)’s dedication in cultivating students’ creativity through art education and how art is inseminated into everyday school life.

The Pamela Peck Discovery Space (PPDS), a distinctive community asset located within The Yew Chung College of Early Childhood Education (YCCECE), will showcase how learning through play is actualised through this specialised facility with a number of interactive activities onsite for children up to 8 years old.

This exhibition also features a walk down the memory lane with a synopsis of the different milestones and achievements set by YCYW throughout the 90 years.

YCYW is an education pioneer rooted in Hong Kong which offers a unique “Baby to Bachelor” education journey merging the best of Chinese and Western cultures, with a mission to raise globally competent and compassionate leaders for a better world. The Yew Chung College of Early Childhood Education (YCCECE) is the only degree-awarding institution in Hong Kong SAR, Mainland China and perhaps Asia, offering a range of specialised and professional programmes and training in Early Childhood Education.

Celebrating 90 years of heritage and milestones, YCYW is an unrivalled network of international kindergartens, primary & secondary schools and college that spans 12 cities across Hong Kong SAR, Mainland China, Somerset in the UK and Silicon Valley in the US.